

VERSIÓN PÚBLICA DE ACUERDO AL ART. 30 DE LA LAIP.



**"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE AIRE ACONDICIONADO PARA EL EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL, Y LA DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR"**  
No. MG-012/2018

Nosotros, DOUGLAS ARQUIMIDES MELENDEZ RUIZ, ~~portador del Documento Único de Identidad número [redacted]~~, actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento dos-ciento uno-cinco, en carácter de Fiscal General de la República y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "EL MINISTERIO", y RAUL ORLANDO FIGUEROA SANDOVAL, ~~portador del Documento Único de Identidad número [redacted]~~, actuando en mi calidad de Director Presidente y Representante Legal de la Sociedad AIRE FRIO EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia AIRE FRIO EL SALVADOR, S.A. DE C.V., del ~~Departamento de Antigua Guatemala, Departamento de Antigua Guatemala~~, con Número de Identificación Tributaria ~~[redacted]~~, que en lo sucesivo del presente instrumento me denominaré "EL SUMINISTRANTE", convenimos en celebrar y al efecto así lo hacemos, con base en el proceso de LICITACIÓN ABIERTA No. DR-CAFTA/AAUE-CA LA-MG-05/2017, promovido por el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, y en la Resolución de Adjudicación Número CUATRO, emitida por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Gobernación y Desarrollo Territorial, en fecha nueve de enero de dos mil dieciocho, el siguiente Contrato de "SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMAS DE AIRE ACONDICIONADO PARA EL EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL, Y LA DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR", de conformidad a la Constitución de la República, al Tratado

0000078  
1

de Libre Comercio entre Centroamérica, República Dominicana y los Estados Unidos de América (DR-CAFTA), al Acuerdo de Asociación entre Centroamérica y la Unión Europea, a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, a su Reglamento, y en especial a las condiciones, obligaciones, pactos y renunciaciones siguientes: CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO: EL SUMINISTRANTE se compromete a proporcionar a EL MINISTERIO, el Suministro e Instalación de Sistemas de Aire Acondicionado para el edificio del Ministerio de Gobernación y Desarrollo territorial, y la Dirección General de Correos de El Salvador, de acuerdo al siguiente detalle: MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL: ITEM 1: SUMINISTRO E INSTALACION DE UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO DE FLUJO VARIABLE DE REFRIGERANTE (VRF) O SIMILAR DE 344,600 BTU O 28.72 US TR DE ENFRIAMIENTO CON UNIDADES MANEJADORAS TIPO CASSETTE DE DIVERSAS CAPACIDADES PARA EL NIVEL 2 DEL EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL, que comprende: DOS UNIDADES CONDENSADORAS (DVM 5 COOLING ONLY); CUATRO UNIDADES TIPO CASSETTE DE 12,000 BTU DE 4 VIAS; OCHO UNIDADES TIPO CASSETTE DE 18,000.00 BTU DE 4 VIAS; CINCO UNIDADES TIPO CASSETTE DE 36,000.00 BTU DE 4 VIAS; UNA TUBERIA RIGIDA DE COBRE BAJO NORMA NMX-W-018-SCHI Y QUE CUMPLA CON TODAS LAS ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES EN PLANOS; UN DESMONTAJE DE EQUIPO, CIELO FALSO Y DUCOS EXISTENTES; UN TRASLADO DE EQUIPO A BODEGA PROVIDENCIA; ITEM 2: SUMINISTRO E INSTALACION DE UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO DE FLUJO VARIABLE DE REFRIGERANTE (VRF) O SIMILAR DE 229,200 BTU O 19.10 US TR DE ENFRIAMIENTO CON UNIDADES MANEJADORAS TIPO CASSETTE DE DIVERSAS CAPACIDADES PARA EL NIVELES 8 DE EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL, que comprende: DOS UNIDADES CONDENSADORAS (DVM 5 COOLING ONLY); SEIS UNIDADES TIPO CASSETTE DE 12,000.00 BTU DE 4 VIAS; TRES UNIDADES TIPO CASSETTE DE 18,000.00 BTU DE 4 VIAS; DOS UNIDADES TIPO CASSETTE DE 24,000.00 4 VIAS; TRES UNIDADES 36,000.00 BTU, 360"; UNA TUBERIA RIGIDA DE COBRE BAJO NORMA NMX-W-018-SCHI Y QUE CUMPLA CO TODAS LAS ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES EN PLANOS; UN DESMONTAJE DE EQUIPO, CIELO FALSO Y DUCTOS EXISTENTES; UN TRASLADO DE EQUIPO A BODEGA PROVIDENCIA; ITEM 3:



SUMINISTRO E INSTALACION DE UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO DE FLUJO VARIABLE DE REFRIGERANTE (VRF) O SIMILAR DE 210,000 BTU O 17.51 US TR DE ENFRIAMIENTO CON UNIDADES MANEJADORAS TIPO CASSETTE DE DIVERSAS CAPACIDADES PARA EL NIVELES 9 DEL EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL, que comprende: DOS UNIDADES CONDENSADORAS (DVM S COOLING ONLY); CINCO UNIDADES TIPO CASSETTE DE 12,000.00 BTU DE 4 VIAS; UNA UNIDADES TIPO CASSETTE DE 18,000.00 BTU DE 4 VIAS; DOS UNIDADES TIPO CASSETTE DE 24,000.00 4 VIAS; CUATRO UNIDADES 36,000.00 BTU, 360°; UNA TUBERIA RIGIDA DE COBRE BAJO NORMA NMX-W-018-SCH Y QUE CUMPLA CO TODAS LAS ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES EN PLANCOS; UN DESMONTAJE DE EQUIPO, CIELO FALSO Y DUCTOS EXISTENTES; UN TRASLADO DE EQUIPO A BODEGA PROVIDENCIA; DIRECCION GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR; ITEM 6: TRES EQUIPO TIPO MINI SPLIT, PARED 24,000 BTU. INVERTER SEER 17 MARCA: MIDEA, MODELO: MSABE-23CRDNI-MPOW/MCCA30-23CFNI-MPOW. EL SUMINISTRANTE responderá de acuerdo a los términos y condiciones establecidos en el presente instrumento, especialmente por la calidad de los bienes que suministra, así como de las consecuencias por las omisiones o acciones incorrectas en la ejecución del Contrato y corresponderá al Administrador del Contrato, velar por el fiel cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente instrumento, debiendo informar a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI), las omisiones o acciones incorrectas en la ejecución del mismo. **CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Los documentos a utilizar en el proceso de esta contratación se denominarán Documentos Contractuales, que formarán parte integral del contrato con igual fuerza obligatoria que éste y serán: a) Las Bases de Licitación y sus Anexos; b) la Oferta técnica y económica de EL SUMINISTRANTE y sus documentos; c) la Resolución Numero CUATRO, antes citada; d) Las adendas y las resoluciones modificativas, en su caso; e) El Acuerdo número OCHO de Nombramiento de Administrador del Contrato, emitido por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Gobernación y Desarrollo Territorial, en fecha veinticuatro de enero de dos mil dieciocho; f) La Garantía de Cumplimiento de Contrato; y g) Cualquier otro documento que emanare del presente instrumento. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **CLAUSULA TERCERA: PLAZO Y VIGENCIA DEL CONTRATO.** MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL: UNA SOLA ENTREGA: en un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posteriores a que el respectivo administrador del contrato entregue la Orden de inicio, DIRECCION

0300077

3

GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR: UNA SOLA ENTREGA: en un plazo máximo de VEINTE DÍAS HABILLES, posteriores a que el Administrador del Contrato emita la Orden de Inicio; Obligándose las partes a cumplir con todas las condiciones establecidas en este contrato y demás documentos contractuales; asumiendo además, todas las responsabilidades que se deriven de este instrumento. La vigencia del presente Contrato será a partir de la notificación de la legalización del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. **CLAUSULA CUARTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total a cancelar por el suministro objeto del presente Contrato es de CIENTO SESENTA Y TRES MIL TRESCIENTOS QUINCE 45/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$163,315.45), valor que incluye el impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), según el siguiente detalle:

MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL

ITEM	DESCRIPCION	CANT.	UNIDAD	P.U. (US\$)	SUB TOTAL (US\$)	TOTAL POR PARTIDA (US\$)
1	SUMINISTRO E INSTALACION DE UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO DE FLUJO VARIABLE DE REFRIGERANTE (VRF) O SIMILAR DE 210,000 BTU O 17.51 US TR DE ENFRIAMIENTO CON UNIDADES MANEJADORAS TIPO CASSETTE DE DIVERSAS CAPACIDADES PARA EL NIVELES 2 DEL EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL.					\$47,356.23
1.10	UNIDADES CONDENSADORAS (DVM S COOLING ONLY)	2.00	C/U	\$9,568.05	\$17,136.10	
1.20	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 12,000 BTU DE 4 VIAS	4.00	C/U	\$1,102.82	\$4,411.28	
1.30	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 18,000.00 BTU DE 4 VIAS	8.00	C/U	\$1,181.97	\$9,455.76	
1.40	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 36,000.00 BTU DE 4 VIAS	5.00	C/U	\$1,665.21	\$8,326.05	
1.50	TUBERIA RIGIDA DE COBRE BAJO NORMA NMX-W-018-SCH Y QUE CUMPLA CON TODAS LAS ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES EN PLANCOS.	1.00	S.G.	\$6,527.04	\$6,527.04	
1.60	DESMONTAJE DE EQUIPO, CIELO FALSO Y DUCTOS EXISTENTES.	1.00	S.G.	\$1,000.00	\$1,000.00	
1.70	TRASLADO DE EQUIPO A BODEGA PROVIDENCIA.	1.00	S.G.	\$500.00	\$500.00	
<b>SUBTOTAL</b>						\$47,356.23
<b>IVA (13%)</b>						\$6,156.31
<b>TOTAL</b>						\$53,512.54

4



ITEM	DESCRIPCION	CANT.	UNIDAD	P.U. (US\$)	SUB TOTAL (US\$)	TOTAL POR PARTIDA (US\$)
2	SUMINISTRO E INSTALACION DE UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO DE FLUJO VARIABLE DE REFRIGERANTE (VRF) O SIMILAR DE 229,200 BTU O 19.10 US TR DE ENFRIAMIENTO CON UNIDADES MANDADORAS TIPO CASSETTE DE DIVERSAS CAPACIDADES PARA EL NIVEL 8 DE EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL.					\$17,111.93
2.10	UNIDADES CONDENSADORAS (PVM S COOLING ONLY)	2.00	C/U	\$9,133.79	\$18,267.58	
2.20	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 12,000.00 BTU DE 4 VIAS	6.00	C/U	\$1,193.42	\$6,620.52	
2.30	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 18,000.00 BTU DE 4 VIAS	3.00	C/U	\$1,190.73	\$3,572.19	
2.50	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 24,000.00 4 VIAS	2.00	C/U	\$1,475.21	\$2,950.48	
2.40	UNIDADES 36,000.00 BTU. 360°	3.00	C/U	\$1,673.19	\$5,019.57	
2.50	TUBERIA RIGIDA DE COBRE BAJO NORMA BMS-W-018-SCFI Y QUE CUMPLA CO TODAS LAS ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES EN PLANOS	1.00	S.G.	\$9,181.59	\$9,181.59	
2.60	DESMONTAJE DE EQUIPO, CIELO FALSO Y DUCTOS EXISTENTES	1.00	S.G.	\$1,980.00	\$1,980.00	
2.70	TRASLADO DE EQUIPO A BODEGA PROVIDENCIA	1.00	S.G.	\$500.00	\$500.00	
						SUBTOTAL \$17,111.93
						IVA (13%) \$6,124.85
						TOTAL \$23,236.48

ITEM	DESCRIPCION	CANT.	UNIDAD	P.U. (US\$)	SUB TOTAL (US\$)	TOTAL POR PARTIDA (US\$)
3	SUMINISTRO E INSTALACION DE UN SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO DE FLUJO VARIABLE DE REFRIGERANTE (VRF) O SIMILAR DE 210,000 BTU O 17.51 US TR DE ENFRIAMIENTO CON UNIDADES MANDADORAS TIPO CASSETTE DE DIVERSAS CAPACIDADES PARA EL NIVEL 9 DEL EDIFICIO DEL MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL.					\$16,538.67
3.10	UNIDADES CONDENSADORAS (PVM S COOLING ONLY)	2.00	C/U	\$9,349.04	\$18,698.07	
3.20	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 12,000.00 BTU DE 4 VIAS	5.00	C/U	\$1,114.85	\$5,574.25	
3.30	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 18,000.00 BTU DE 4 VIAS	1.50	C/U	\$1,190.73	\$1,786.10	
3.50	UNIDADES TIPO CASSETTE DE 24,000.00 4 VIAS	2.00	C/U	\$1,475.00	\$2,950.00	
3.40	UNIDADES 36,000.00 BTU. 360°	4.00	C/U	\$1,665.65	\$6,662.60	
3.50	TUBERIA RIGIDA DE COBRE BAJO NORMA BMS-W-018-SCFI Y QUE CUMPLA CO TODAS LAS ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES EN PLANOS	1.00	S.G.	\$9,463.92	\$9,463.92	

0333978

ITEM	DESCRIPCION	CANT.	UNIDAD	P.U. (US\$)	SUB TOTAL (US\$)	TOTAL POR PARTIDA (US\$)
3.60	DESMONTAJE DE EQUIPO, CIELO FALSO Y DUCTOS EXISTENTES	1.00	S.G.	\$1,500.00	\$1,500.00	
3.70	TRASLADO DE EQUIPO A BODEGA PROVIDENCIA	1.00	S.G.	\$500.00	\$500.00	
						SUBTOTAL \$16,538.67
						IVA (13%) \$6,050.63
						TOTAL \$22,589.30

DIRECCION GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR

ITEM	DESCRIPCION	CANTIDAD SOLICITADA	PRECIO UNITARIO CON IVA US\$	MONTO TOTAL G/IVA
6	EQUIPO TIPO MINI SPLIT, PARED 24,000 BTU, INVERTER SEER 17 MARCA MIDEA MODELO MSABE-23CNDN1-MP0W/MOCA30-23CFN1-MP0W	3	\$1,325.91	\$3,977.73

EL MINISTERIO, a través de la Unidad Financiera Institucional y de las Pagadurías Auxiliares de cada Dependencia (si aplicare), efectuará el pago en un plazo de sesenta (60) días después de haber retirado el Quejan correspondiente, previa presentación de Factura de Consumidor Final según corresponda o del Comprobante de Crédito Fiscal a nombre de Fondo de Actividades Especiales del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial de cada Dependencia solicitante, (según indique la Dirección Financiera Institucional) y del Acta de recepción del suministro elaborada de conformidad al Artículo 77 del RELACAP, firmada y sellada por el Administrador del Contrato, y el representante de EL SUMINISTRANTE. Asimismo, el precio queda sujeto a cualquier impuesto, relativo a la prestación de servicios y/o adquisición de bienes muebles, vigente durante la ejecución contractual. Por medio de Resoluciones Números 12301-NEX-2143-2007 y 12301-NEX-2150-2007, pronunciadas por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, en fechas tres y cuatro de diciembre de dos mil siete, respectivamente, EL MINISTERIO, ha sido designado agente de retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, por lo que se retendrá el uno por ciento (1.00%) como anticipo al pago de este impuesto, sobre el precio de los bienes que adquiera o de los servicios que le presten todos aquellos contribuyentes de dicho Impuesto, en toda factura igual o mayor a Cien Dólares de los Estados Unidos de América que se presente al cobro, en cumplimiento a lo que dispone el artículo 162 del Código Tributario. CLAUSULA QUINTA: PROVISION DE PAGO. El gasto indicado será cancelado con cargo a la disponibilidad presupuestaria certificada por la Unidad Financiera Institucional para el presente



proceso. CLAUSULA SEXTA: OBLIGACIONES DE EL SUMINISTRANTE. EL SUMINISTRANTE en forma expresa y terminante se obliga a proporcionar el suministro objeto del presente contrato, de acuerdo a lo establecido en las Cláusulas Primera y Tercera de este Contrato garantizando que la calidad del suministro sea de acuerdo a lo ofertado y a las especificaciones requeridas. EL SUMINISTRANTE en forma expresa y terminante se obliga a efectuar el suministro objeto del presente contrato, de acuerdo a las especificaciones técnicas requeridas y ofertadas por EL SUMINISTRANTE, en las cantidades comprendidas en la CLÁUSULA PRIMERA del presente Contrato y en la siguiente dirección: MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL: en las oficinas de la Dirección de Infraestructura y Mantenimiento, en el nivel once de la Torre del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, ubicado en novena calle poniente y quince avenida norte, Centro de Gobierno San Salvador; DIRECCION GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR: Los equipos serán entregados e instalados según el detalle siguiente: TRES EQUIPOS DE 24,000 BTU: I) Jefatura de Transporte y Talleres; II) Gerencia de Operaciones área asistentes; III) Departamento de Suministros; ubicados en Oficinas centrales, final quince calle poniente y Diagonal Universitaria Norte, San Salvador. EL SUMINISTRANTE garantizará la calidad del suministro, debiendo estar éste, conforme a lo ofertado y a las especificaciones técnicas requeridas. CLAUSULA SÉPTIMA: COMPROMISOS DE EL MINISTERIO Y PLAZO DE RECLAMOS. EL MINISTERIO se compromete a coordinar mecanismos de trabajo para proporcionar a EL SUMINISTRANTE la información y el apoyo logístico necesario, que permita el normal desarrollo de las actividades producto de este Contrato. Si se observare algún vicio o deficiencia en la entrega o calidad del suministro, omisiones o acciones incorrectas, el respectivo Administrador del Contrato formulará por escrito a EL SUMINISTRANTE posteriormente a la verificación del incumplimiento, el reclamo respectivo y pedirá la correcta ejecución del suministro de acuerdo a lo pactado contractualmente, lo cual deberá realizarse en un periodo máximo de cinco (5) días calendario posteriores a la notificación, salvo razones de caso fortuito o fuerza mayor, caso contrario se tendrá por incumplido el Contrato y se procederá de acuerdo a lo establecido en los incisos segundo y tercero del artículo 121 de la LACAP. CLAUSULA OCTAVA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO. Dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la notificación de la legalización del Contrato, EL SUMINISTRANTE deberá presentar a favor de EL MINISTERIO, en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI), la Garantía de Cumplimiento de Contrato, por un valor de DIECISEIS

030378

MIL TRESCIENTOS TREINTA Y UNO 53/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$16,331.54) equivalente al diez por ciento (10%) del valor total del Contrato, para asegurar el cumplimiento de todas las obligaciones emanadas del mismo, la cual tendrá una vigencia de TRES MESES contados a partir de la notificación de la legalización del contrato y deberá entregarse a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de EL MINISTERIO. CLAUSULA NOVENA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO: La administración del presente contrato según Acuerdo Número OCHO, antes citado, estará a cargo del Ingeniero JOSE FERNANDO MONTANO, Director de Infraestructura y Mantenimiento, y de la Licenciada MARGARITA QUINTANAR DE ORTEZ, Directora General de Correos de El Salvador, quienes serán los responsables de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, en base a lo establecido en el Art. 82 BIS de la LACAP y conforme a los Documentos Contractuales que emanan de la presente contratación, así como a la legislación pertinente, teniendo entre otras, como principales obligaciones las siguientes: a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contractuales; así como en los procesos de libre gestión, el cumplimiento de lo establecido en las órdenes de compra o contratos; b) Elaborar oportunamente los informes de avance de la ejecución de los contratos e informar de ello tanto a la UACI como a la Unidad responsable de efectuar los pagos o en su defecto reportar los incumplimientos; c) Informar a la UACI, a efecto de que se gestione el informe al Titular para iniciar el procedimiento de aplicación de las sanciones a los contratistas, por los incumplimientos de sus obligaciones; d) Conformar y mantener actualizado el expediente del seguimiento de la ejecución del contrato de tal manera que esté conformado por el conjunto de documentos necesarios que sustenten las acciones realizadas desde que se emite la orden de inicio hasta la recepción final; e) Elaborar y suscribir conjuntamente con el contratista, las actas de recepción total o parcial de las adquisiciones o contrataciones de obras, bienes y servicios, de conformidad a lo establecido en el Reglamento de esta Ley; f) Remitir a la UACI en un plazo máximo de tres días hábiles posteriores a la recepción de las obras, bienes y servicios, en cuyos contratos no existan incumplimientos, el acta respectiva; a fin de que ésta proceda a devolver al contratista las garantías correspondientes; g) Gestionar ante la UACI las órdenes de cambio o modificaciones a los contratos, una vez identificada tal necesidad; h) Gestionar los reclamos al contratista relacionados con fallas o desperfectos en obras, bienes o servicios, durante el periodo de vigencia de las garantías de buena obra, buen servicio, funcionamiento o calidad de bienes, e informar a la UACI de los



incumplimientos en caso de no ser atendidos en los términos pactados; así como informar a la UACI sobre el vencimiento de las mismas para que ésta proceda a su devolución en un período no mayor de ocho días hábiles; j) Cualquier otra responsabilidad que establezca la Ley, su Reglamento y el Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA: SANCIONES.** En caso de incumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, las partes expresamente se someten a las sanciones que la Ley o el presente contrato señale. Si EL SUMINISTRANTE no cumple sus obligaciones contractuales por causas imputables a él mismo, EL MINISTERIO podrá declarar la caducidad del Contrato o imponer el pago de una multa, de conformidad al artículo 36 y 85 de la LACAP. El incumplimiento o deficiencia total o parcial en el suministro durante el período fijado, dará lugar a la terminación del contrato, sin perjuicio de la responsabilidad que le corresponda a EL SUMINISTRANTE por su incumplimiento. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: MODIFICACIÓN Y/O PRÓRROGA.** EL MINISTERIO podrá modificar el Contrato en ejecución, de común acuerdo entre las partes, respecto al objeto, monto y plazo del mismo, siguiendo el procedimiento establecido en la LACAP. Para ello, EL MINISTERIO autorizará la Modificativa mediante resolución razonada; la correspondiente Modificativa que se genere será firmada por el Fiscal General de la República y por EL SUMINISTRANTE, debiendo estar conforme a las condiciones establecidas en el artículo ochenta y tres A, ochenta y tres B de la LACAP, y artículo veintitrés literal "k" del RELACAP. Si en cualquier momento durante la ejecución del Contrato EL SUMINISTRANTE encontrase impedimentos para la prestación del suministro, notificará con prontitud y por escrito a EL MINISTERIO, e indicará la naturaleza de la demora, sus causas y su posible duración, tan pronto como sea posible; después de recibir la notificación EL MINISTERIO evaluará la situación y podrá, prorrogar el plazo. En este caso, la prórroga se hará mediante Modificativa al Contrato, la cual será autorizada por EL MINISTERIO mediante resolución razonada; y la modificativa será firmada por el Fiscal General de la República y EL SUMINISTRANTE, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP, así como los artículos setenta y seis y ochenta y tres del RELACAP. El contrato podrá prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, para lo cual deberá seguirse lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP, así como en el artículo setenta y cinco del RELACAP; la prórroga será autorizada mediante la resolución razonada por EL MINISTERIO, y la prórroga del contrato será firmada por el Fiscal General de la República y EL SUMINISTRANTE. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Si acontecieren

actos de caso fortuito o fuerza mayor, que afecten el cumplimiento de las obligaciones contractuales, EL SUMINISTRANTE podrá solicitar una ampliación en el plazo de entrega, toda vez que lo haga por escrito dentro del plazo contractual previamente pactado y que dichos actos los justifique y documente en debida forma. EL SUMINISTRANTE dará aviso por escrito a EL MINISTERIO dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que ocurra la causa que origina el percance. En caso de no hacerse tal notificación en el plazo establecido, esta omisión será razón suficiente para que EL MINISTERIO deniegue la prórroga del plazo contractual. EL MINISTERIO notificará a EL SUMINISTRANTE lo que proceda, a través de la Dirección de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional; y en caso de prórroga, la cual será establecida y formalizada a través de una Resolución, esta operará siempre que el plazo de las garantías que se hayan constituido a favor de EL MINISTERIO asegure las obligaciones. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: CESIÓN.** Queda prohibido a EL SUMINISTRANTE traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente Contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además de acuerdo a lo establecido por el inciso segundo del artículo 100 de la LACAP. Salvo autorización expresa del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial el contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** EL MINISTERIO se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con el suministro objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. EL SUMINISTRANTE expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte EL MINISTERIO las cuales serán comunicadas por medio de la Directora de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE**

**CONFLICTOS.** Toda duda, discrepancia o conflicto que surgiera entre las partes durante la ejecución de este Contrato se resolverá de acuerdo a lo establecido en el Título VIII de la LACAP. En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** EL MINISTERIO podrá dar por terminado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte: a) Por las causales establecidas en las letras a) y b) del artículo 94 de la LACAP; b) Cuando EL SUMINISTRANTE entregue el suministro de una inferior calidad o en diferentes condiciones de lo ofertado; y c) por común acuerdo entre las partes. En estos casos EL MINISTERIO tendrá derecho, después de notificar por escrito a EL SUMINISTRANTE, a dar por terminado el Contrato y cuando el Contrato se dé por caducado por incumplimiento imputable a EL SUMINISTRANTE se procederá de acuerdo a lo establecido por el inciso segundo del artículo 100 de la LACAP. También se aplicarán al presente Contrato las demás causales de extinción establecidas en el artículo 92 y siguientes de la LACAP. **CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: LEGISLACIÓN APLICABLE.** Las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador. **CLÁUSULA DECIMA OCTAVA: CONDICIONES DE PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de(l) (la) contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **CLÁUSULA DECIMA NOVENA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones entre las partes referentes a la

11

0333331

ejecución de este contrato, deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: para EL MINISTERIO, Edificio Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, 9ª Calle Poniente y 15 Avenida Norte, Centro de Gobierno, San Salvador, y para EL SUMINISTRANTE, en el domicilio que se indica en el presente contrato. En fe de lo cual firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, a los treinta y un días del mes de enero de dos mil dieciocho.

DOUGLAS ARQUIMIDES MELENDEZ RUIZ  
FISCAL GENERAL DE LA REPÚBLICA

RAUL ORLANDO FIGUEROA SANDOVAL  
AIRE FRIO EL SALVADOR, S.A. DE C.V.  
EL SUMINISTRANTE

En la Ciudad de San Salvador, a las once horas con treinta y cinco minutos del día treinta y uno de enero de dos mil dieciocho. Ante mí, VICTORIA CAROLINA GROSS SALAZAR, Notario, de este domicilio, comparecen los señores, DOUGLAS ARQUIMIDES MELENDEZ RUIZ, de cincuenta y uno años de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, persona a quien por el presente acto conozco e identifico por medio del Documento Único de Identidad número 22222222222222222222, quien actúa en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento dos-ciento uno-cinco, en su carácter de Fiscal General de la República, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Decreto Legislativo Número Doscientos Treinta y Cinco, emitido por la Asamblea Legislativa el día seis de enero de dos mil dieciséis, publicado en el Diario Oficial Número Cinco, Tomo Número Cuatrocientos diez, de fecha ocho de enero de dos mil dieciséis, mediante el cual lo eligió en el cargo de Fiscal General de la República para el período de tres años, contados a partir del día seis de enero de dos mil dieciséis y que concluyen el cinco de enero de dos mil diecinueve, y sobre la base de lo que disponen los artículos Ciento Noventa y Tres, Ordinal

12





de Sistemas de Aire Acondicionado para el edificio del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, y la Dirección General de Correos de El Salvador, que ha sido detallado en cuanto a sus características y cantidades en la CLÁUSULA PRIMERA del referido Contrato y que servirá para cubrir las necesidades relativas al objeto de dicho suministro. IV) Que el monto total por dicho suministro representa la cantidad de CIENTO SESENTA Y TRES MIL TRESCIENTOS QUINCE DÓLARES CON CUARENTA Y CINCO CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, valor que incluye el trece por ciento del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. V) El plazo máximo para la entrega de los bienes es el siguiente: MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL: UNA SOLA ENTREGA: en un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posteriores a que el respectivo administrador del contrato entregue la Orden de inicio; DIRECCION GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR: UNA SOLA ENTREGA: en un plazo máximo de VEINTE DÍAS HABLES, posteriores a que el Administrador del Contrato emita la Orden de Inicio, obligándose las partes a cumplir con todas las condiciones establecidas en este contrato y demás documentos contractuales; asumiendo además, todas las responsabilidades que se deriven de este Instrumento. La vigencia del presente Contrato será a partir de la notificación de la legalización del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. VI) EL SUMINISTRANTE en forma expresa y terminante se obliga a efectuar el suministro objeto del presente contrato, de acuerdo a especificaciones técnicas requeridas y ofertadas por EL SUMINISTRANTE, en las cantidades comprendidas en la CLÁUSULA PRIMERA del referido Contrato y en la siguiente dirección: MINISTERIO DE GOBERNACION Y DESARROLLO TERRITORIAL: en las oficinas de la Dirección de Infraestructura y Mantenimiento, en el nivel once de la Torre del Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, ubicado en novena calle poniente y quince avenida norte, Centro de Gobierno San Salvador; DIRECCION GENERAL DE CORREOS DE EL SALVADOR: Los equipos serán entregados e instalados según el detalle siguiente: TRES EQUIPOS DE VEINTICUATRO MIL BTU: I) Jefatura de Transporte y Talleres; II) Gerencia de Operaciones área asistentes; III) Departamento de Suministros; ubicados en Oficinas centrales.

00000000

Notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas que calzan al final del anterior documento, por haber sido puestas de su propio puño y letra, en mi presencia por los comparecientes, en el carácter en el que actúan, así como de ser legítima y suficiente la personería para actuar en nombre de sus representadas, por haber tenido a la vista la documentación antes relacionada. Además, les explique claramente los derechos y obligaciones a los que se han sometido por medio de este Instrumento. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que principia al pie del contrato ya relacionado y que consta en tres hojas de papel simple, y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un solo acto, sin interrupción, ratifican su contenido y para constancia firmamos. DOY FE.

*[Faint handwritten signatures and a circular stamp are visible on this page.]*